



PowerPact® D-Frame Mission Critical Circuit Breaker Installation

Instalación del interruptor automático PowerPact® marco D para aplicaciones críticas

Installation du disjoncteur vital PowerPact® à châssis D

Retain for future use. / Conservar para uso futuro. / À conserver pour usage ultérieur.

APPLICATIONS

The PowerPact® D-Frame Mission Critical Circuit Breaker is specifically designed to provide selective coordination with QO® miniature circuit breakers during a short-circuit condition.

When the D-frame mission critical circuit breaker is used as a main circuit breaker with QO circuit breakers at any fault level up to 30 kA at 208Y/120 Vac, the circuit breaker will remain selective and allow the QO circuit breakers to clear the fault.

Refer to Circuit Breaker Coordination table for additional guidelines and circuit breaker amperages.

D-frame mission critical circuit breakers are selective (to 30kA RMS symmetrical faults) with QO-style circuit breakers per Table 1 when the amperage of the main circuit breaker is at least two times greater than the amperage of the branch circuit breaker.

APLICACIONES

El interruptor automático PowerPact® marco D para aplicaciones críticas ha sido diseñado específicamente para proporcionar coordinación selectiva junto con los interruptores automáticos miniatura QO® durante un cortocircuito.

Cuando el interruptor marco D para aplicaciones críticas se usa como un interruptor automático principal con interruptores automáticos QO, en cualquier nivel de falla de hasta un máximo de 30 kA a 208Y/120 V~, éste permanecerá selectivo y permitirá a los interruptores QO restablecer la falla.

Consulte la tabla de coordinación del interruptor automático para obtener detalles adicionales así como la intensidad de corriente del interruptor.

Los interruptores automáticos marco D para aplicaciones críticas tienen ajustes de selección (fallas de hasta 30 kA simétricos de rcm) cuando se usan en combinación con los interruptores automáticos tipo QO según la tabla 1 cuando la intensidad de corriente del interruptor principal es por lo menos dos veces mayor que la intensidad de corriente del interruptor derivado.

APPLICATIONS

Le disjoncteur vital PowerPact® à châssis D est spécifiquement conçu pour fournir une coordination sélective avec les disjoncteurs miniatures QO® durant une condition de court-circuit.

Lorsque le disjoncteur vital à châssis D est utilisé comme disjoncteur principal avec des disjoncteurs QO à tout niveau de défaut jusqu'à 30 kA à 208Y/120 Vca, le disjoncteur reste sélectif et permet aux disjoncteurs QO de corriger le défaut.

Se reporter au tableau de coordination des disjoncteurs pour des directives supplémentaires et les intensités des disjoncteurs.

Les disjoncteurs vitaux à châssis D sont sélectifs (défauts de 30 kA RMS symétriques) avec les disjoncteurs de type QO selon le tableau 1 lorsque l'intensité du disjoncteur principal est au moins deux fois supérieure à l'intensité du disjoncteur de dérivation.

Table / Tabla / Tableau 1 : Selectivity

Main Circuit Breaker Interruptor automático principal Disjoncteur principal	Branch Circuit Breaker Interruptor automático derivado Disjoncteur de dérivation	One-Line Diagram / Diagrama de una línea / Schéma unifilaire
DJ-W, 150 A	1P, 2P 15-70 A QO(B) ¹ 3P 15-70 A QO(B)-VH	208 Y/120 V 3 Phase panel / Panel de 3 fases 208 Y/120 V / Panneau triphasé de 208Y/120 V D-Frame Mission Critical Circuit Breaker / Interruptor automático marco D para aplicaciones críticas / Disjoncteur vital à châssis D QO 20 A 1P QO 100 A 2P Load / Carga / Charge Load / Carga / Charge FAULT / FALLA / DÉFAUT
DJ-W, 250 A	1P, 2P 15-100 A QO(B) ¹ 2P 110-125 A QO(B)-VH 3P 15-125 A QO(B)-VH	
DJ-W, 400 A DJ-W, 600 A	1P, 2P 15-100 A QO(B) ¹ 2P 110-125 A QO(B)-VH 3P 15-150 A QO(B)-VH	

¹ Including AFI, CAFI, EPD and GFI circuit breakers.

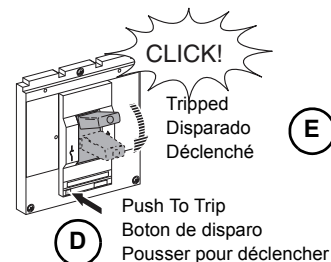
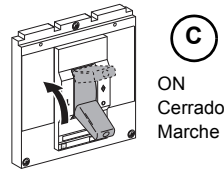
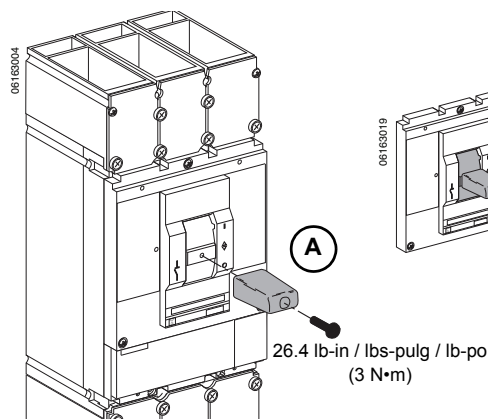
¹ Incluyendo los interruptores automáticos AFI, CAFI, EPD y GFI.

¹ Y compris les disjoncteurs AFI, CAFI, EPD et GFI.

2. Install handle (A) using screw provided.
3. Trip circuit breaker (B-D) and confirm circuit breaker is in tripped position (E).

2. Instale la palanca (A) utilizando el tornillo incluido.
3. Dispare el interruptor automático (B-D) y asegúrese de que esté en la posición de disparado (E).

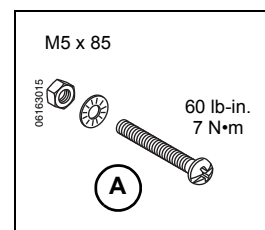
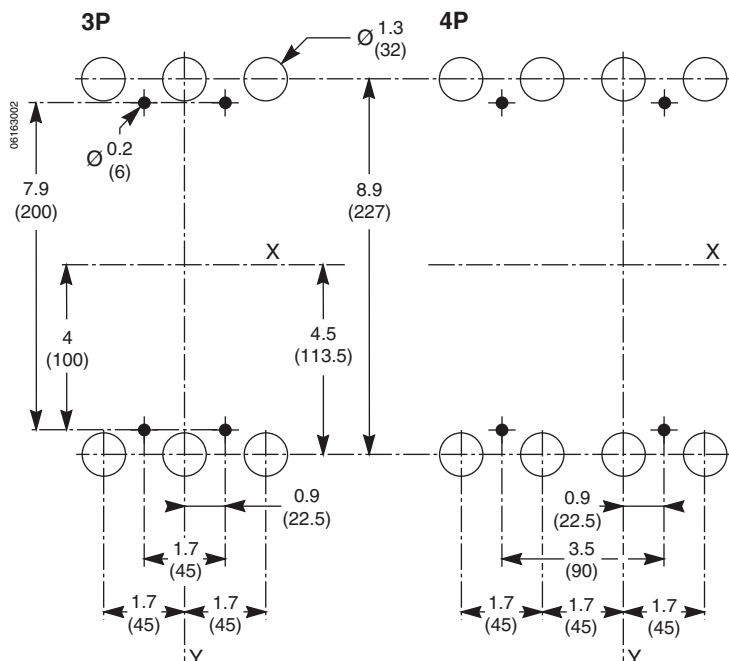
2. Installer la manette (A) à l'aide de la vis fournie.
3. Déclencher le disjoncteur (B-D) et s'assurer que le disjoncteur est en position déclenché (E).



4. Prepare enclosure.
 - Drill mounting holes in mounting surface. If tapping, tap holes for M5 x 0.8 threads.
 - Cut opening in cover for circuit breaker handle, handle escutcheon, accessory cover, or accessory cover escutcheon.
5. Mount circuit breaker using two M5 x 85 mm screws (A, provided).

4. Prepare el gabinete.
 - Perfore los agujeros en la superficie de montaje. Si va a realizar las perforaciones, haga agujeros de medida M5 x 0,8 roscas.
 - Haga un corte en la cubierta para la palanca del interruptor automático, el escudo de la palanca, la cubierta de accesorios o el escudo de la cubierta de accesorios.
5. Instale el interruptor automático utilizando los dos tornillos de M5 x 85 mm (A incluidos).

4. Préparer le boîtier.
 - Percer les trous de montage dans la surface de montage. Si nécessaire, tarauder les trous de montage pour filetage de M5 x 0,8.
 - Découper une ouverture dans le couvercle pour la manette du disjoncteur, le plastron de la manette du disjoncteur, le couvercle des accessoires ou le plastron du couvercle des accessoires.
5. Installer le disjoncteur à l'aide des deux vis de M5 x 85 mm (A, fournies).



Accessory and Control Wiring Installation

1. Loosen accessory cover screws and remove accessory cover (A).
2. Install auxiliary devices into corresponding accessory compartments (B).
3. Remove appropriate tab (C) from wire opening in cover. Route wire through wire opening in accessory cover to avoid pinching wires.
4. Replace accessory cover, being careful not to pinch wires when installing cover. Replace all accessory cover screws. Do not exceed torque specification of screws.

Instalación de los accesorios y cables de control

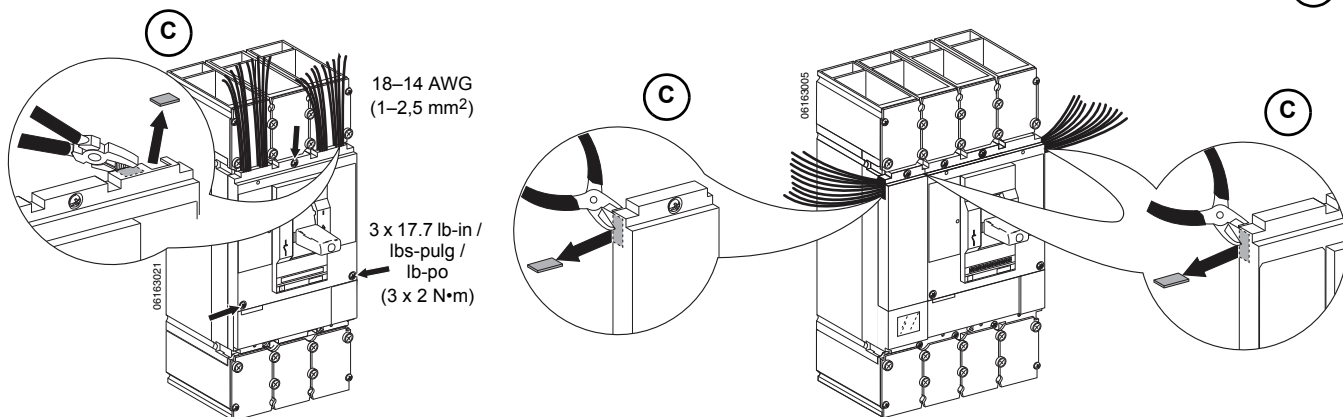
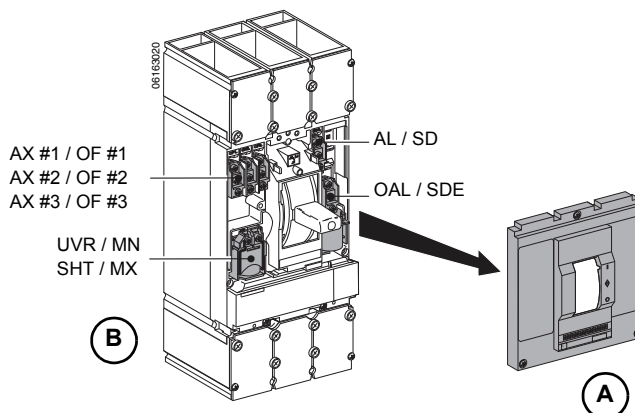
1. Afloje los tornillos de la cubierta de accesorios (A) y desmóntela tal como .
2. Instale los dispositivos auxiliares en los compartimientos de accesorios (B) correspondientes.
3. Retire la lengüeta (C) apropiada de la abertura para cables en la cubierta. Dirija los cables por la abertura en la cubierta de accesorios para evitar pellizcarlos.
4. Vuelva a colocar la cubierta de accesorios, tenga cuidado de no pellizcar los cables al instalarla. Vuelva a colocar todos los tornillos de la cubierta de accesorios. No sobrepase los valores de par de apriete especificados para los tornillos.

Installation des accessoires et du câblage de contrôle

1. Desserrer les vis du couvercle des accessoires et enlever le couvercle (A).
2. Installer les dispositifs auxiliaires dans les compartiments des accessoires (B) correspondants.
3. Retirer la languette (C) appropriée de l'ouverture pour câbles dans le couvercle. Acheminer le câble dans l'ouverture du couvercle des accessoires pour éviter de serrer les câbles.
4. Remettre le couvercle des accessoires en place, en faisant attention de ne pas pincer des fils lors de son installation. Remplacer toutes les vis du couvercle des accessoires. Ne pas dépasser les spécifications de couple des vis.

Auxiliary Devices / Dispositivos auxiliares / Dispositifs auxiliaires

AX / OF	Auxiliary Contact Contacto auxiliar Contact auxiliaire	18–14 AWG (1–2 mm ²)
AL / SD	Alarm Switch Contacto de alarma Interrupteur d'alarme	
UVR / MN	Undervoltage Trip Disparo por baja tensión Déclencheur sur baisse de tension	
SHT / MX	Shunt Trip Disparo en derivación Déclencheur shunt	
OAL / SDE	Overcurrent Trip Disparo por sobrecorriente Déclencheur par surintensité	



Cable Installation

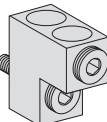
Instalación de los cables

Installation des câbles

CAUTION / PRECAUCIÓN / ATTENTION

HAZARD OF FALSE TORQUE INDICATION Do not allow conductor strands to interfere with threads of wire binding screw. Failure to follow this instruction can result in equipment damage.	PELIGRO DE INDICACIÓN FALSA DE PAR DE APRIETE No permita que los hilos del conductor interfieran con las roscas del tornillo de sujeción de cables. El incumplimiento de esta instrucción puede causar daño al equipo.	RISQUE D'INDICATION ERRONÉE DU COUPLE Ne laissez pas les torons du conducteur s'engager dans les filets de la vis de fixation. Si cette directive n'est pas respectée, cela peut entraîner des dommages matériels.
--	--	--

Table / Tabla / Tableau 2 : Lug Information / Información de las zapatas / Information sur les cosses

Catalog Number / No. de catálogo / N° de catalogue			Conductor / Conducteur			Wire Binding Screw Torque / Par de apriete del tornillo de sujeción de cables / Couple de la vis de fixation de fils
Lug / Zapatas / Cosses	3P (x 6)	4P (x 8)	Type / Tipo / Type	Size / Calibre / Calibre	Strip Length ¹ / Sección sin aislamiento ¹ / Longueur de dénudage ¹	
	32508	32509	Al	2 AWG–500 kcmil (35–240 mm ²)	1.2 in. (31 mm)	275 lb-in / lbs-pulg / lb-po (31 N•m)
			Cu	2 AWG–600 kcmil (35–300 mm ²)		
	32510	32511	Al	(2) 2/0 AWG–500 kcmil (35–240 mm ²)	(1) 1.2 in. (31 mm)	
			Cu	(2) 2/0 AWG–500 kcmil (35–240 mm ²)	(1) 2.4 in. (61 mm)	

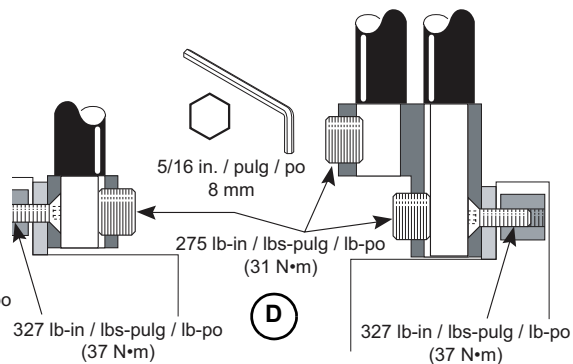
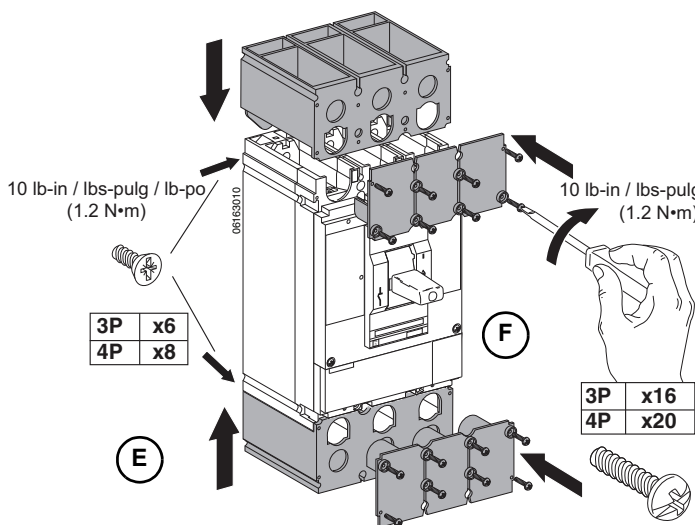
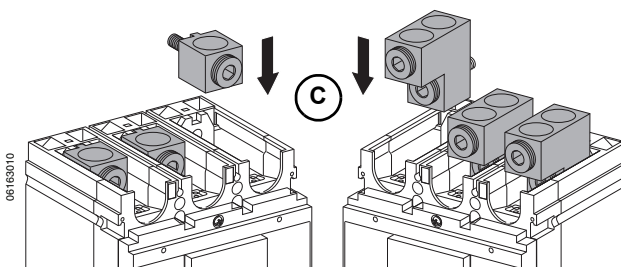
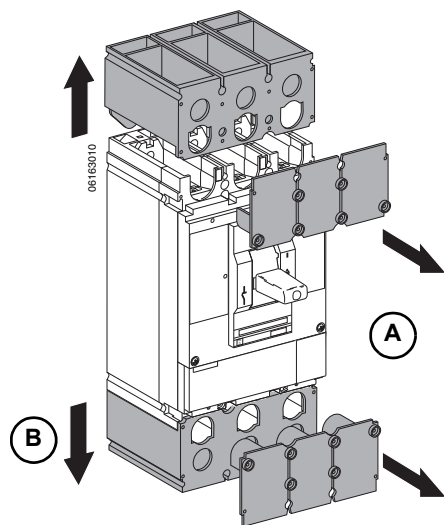
¹ Conductors must be cut square for secure termination. / Para obtener una conexión segura en las terminaciones, corte en forma cuadrada los conductores. / Les conducteurs doivent être coupés droits pour assurer une terminaison sûre.

1. Square conductor ends and preform conductors to final configuration. Using a proper insulation stripping tool, strip conductor ends as recommended in Table 2. Do not nick strands.

1. Corte las puntas de los conductores en forma cuadrada y prefórmelos en la configuración final. Con una herramienta de aislamiento adecuada, pele las puntas de los conductores en las medidas recomendadas en la tabla 2. No ranure los hilos.

1. Couper les extrémités des conducteurs bien droit et leur donner leur configuration définitive. Au moyen d'un outil à dénuder l'isolation approprié, dénuder les extrémités des conducteurs comme recommandé au tableau 2. Ne pas entailler les torons.

- | | | |
|---|---|--|
| <p>2. Remove lug covers (A).</p> <p>3. If lugs are not installed:
 a. Remove end covers (B)</p> <p>4. Install cables in lug (D) and torque wire binding screw as recommended on the faceplate and Table 1.</p> <p>5. Replace end covers (E) , if removed.</p> <p>6. Replace lug covers (F).</p> | <p>2. Desmonte las cubiertas de las zapatas (A).</p> <p>3. Si las zapatas no están instaladas:
 a. Retire las cubiertas (B) de los extremos finales.</p> <p>4. Instale los cables en la zapata (D) y apriete el tornillo de sujeción de cables en los valores recomendados en la placa frontal y en la tabla 1.</p> <p>5. Vuelva a colocar las cubiertas (E) de los extremos finales, si fueron retiradas.</p> <p>6. Vuelva a colocar las cubiertas (F) de las zapatas.</p> | <p>2. Retirer les couvercles de cosses (A).</p> <p>3. En l'absence de cosses :
 a. Retirer les couvercles des extrémités (B).</p> <p>4. Installer les câbles dans les cosses (D) et serrer la vis de fixation de fils au couple recommandé sur la plaque avant et au tableau 1.</p> <p>5. Remplacer les couvercles des extrémités (E), s'ils ont été retirés.</p> <p>6. Remplacer le couvercle des cosses (F).</p> |
|---|---|--|



Installation de la barre-bus

1. Retirer les couvercles de cosses (A).
2. Retirer les couvercles des extrémités (B).
3. Retirer les cosses (C), si elles ont été installées.
4. Préparer le raccordement de la barre-bus (D).
5. Installer la barre-bus à l'aide de la quincaillerie (E) fournie.
6. Replacer les couvercles des extrémités (F), s'ils ont été retirés.
7. Replacer le couvercle des cosses (G).



Rear Connection Installation

Instalación de las conexiones traseras

Installation de raccordement arrière

CAUTION / PRECAUCIÓN / ATTENTION

HAZARD OF EQUIPMENT DAMAGE

Properly seated rear terminals are not rigidly held, they must be able to shift slightly after bolt is tightened.

Failure to follow this instruction can result in equipment damage.

PELIGRO DE DAÑO AL EQUIPO

Las terminales traseras apoyadas correctamente no son sostenidas rígidamente, éstas deben ser capaces de desplazarse ligeramente después de haber apretado el tornillo.

El incumplimiento de esta instrucción puede causar daño al equipo.

RISQUE DE DOMMAGES MATÉRIELS

Les bornes arrière correctement mises en place ne sont pas maintenues de façon rigide, elles doivent pouvoir bouger légèrement après avoir serré le boulon.

Si cette directive n'est pas respectée, cela peut entraîner des dommages matériels.

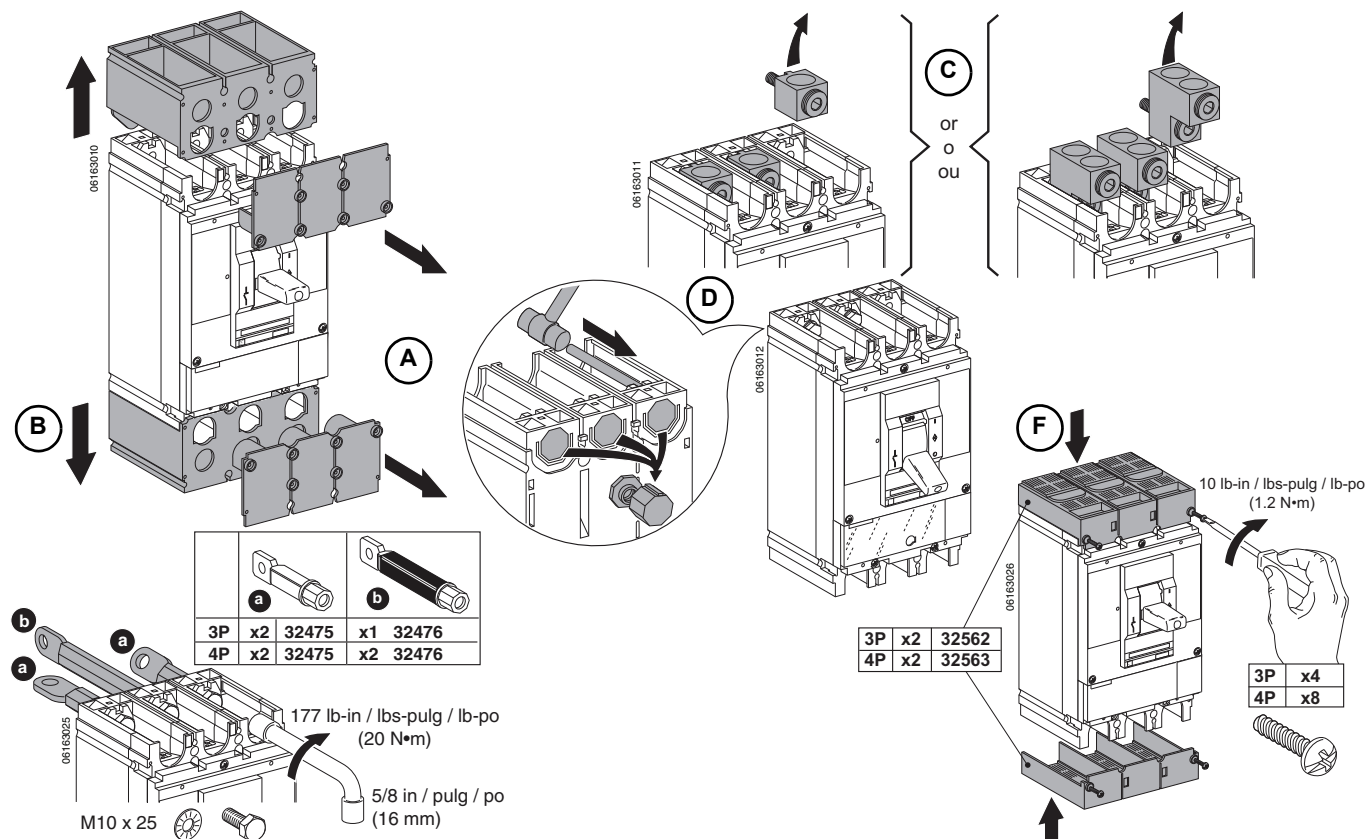
1. Remove lug covers (A).
2. Remove end covers (B)
3. Remove lugs (C), if installed.

4. Remove rear knockouts (D)
5. Install rear connectors (E). Short (a) and long (b) rear connections must be alternated. Confirm that terminals can shift slightly after bolt is tightened.
6. Install short terminal covers (F) (included in kit).

1. Desmonte las cubiertas de las zapatas (A).
2. Retire las cubiertas (B) de los extremos finales.
3. Retire las zapatas (C) si están instaladas.

4. Retire los discos desprendibles (D) traseros.
5. Instale los conectores traseros (E). Las conexiones traseras cortas (a) y largas (b) deben ser alternadas. Asegúrese de que las terminales se puedan desplazar ligeramente después de apretar el tornillo.
6. Instale las cubiertas de terminales cortas (F), incluidas con el kit.

1. Retirer les couvercles de cosses (A).
2. Retirer les couvercles des extrémités (B).
3. Retirer les cosses (C), si elles ont été installées.
4. Retirer les débouchures arrière (D).
5. Installer les connecteurs arrière (E). Les raccordements arrière courts (a) et longs (b) doivent être alternés. S'assurer que les bornes peuvent bouger légèrement après avoir serré le boulon.
6. Installer les couvercles des bornes courtes (F) (inclus dans le kit).



Circuit Breaker Removal

Desmontaje del interruptor

Retrait du disjoncteur

⚠ DANGER / PELIGRO / DANGER

HAZARD OF ELECTRIC SHOCK, EXPLOSION OR ARC FLASH

- Apply appropriate personal protective equipment (PPE) and follow safe electrical work practices. See NFPA 70E.
- This equipment must be installed and serviced only by qualified electrical personnel.
- Turn off all power supplying this equipment before working on or inside equipment.
- Always use a properly rated voltage sensing device to confirm power is off.
- Replace all devices, doors and covers before turning on power to this equipment.

Failure to follow this instruction will result in death or serious injury.

PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA, EXPLOSIÓN O DESTELLO POR ARQUEO

- Utilice equipo de protección personal (EPP) apropiado y siga las prácticas de seguridad en trabajos eléctricos establecidas por su Compañía, consulte la norma 70E de NFPA.
- Solamente el personal eléctrico especializado deberá instalar y prestar servicio de mantenimiento a este equipo.
- Desenergice el equipo antes de realizar cualquier trabajo en él.
- Siempre utilice un dispositivo detector de tensión nominal adecuado para confirmar la desenergización del equipo.
- Vuelva a colocar todos los dispositivos, las puertas y las cubiertas antes de volver a energizar el equipo.

El incumplimiento de esta instrucción podrá causar la muerte o lesiones serias.

RISQUE D'ÉLECTROCUTION, D'EXPLOSION OU D'ÉCLAIR D'ARC

- Portez un équipement de protection personnel (ÉPP) approprié et observez les méthodes de travail électrique sécuritaire. Voir NFPA 70E.
- Seul un personnel qualifié doit effectuer l'installation et l'entretien de cet appareil.
- Coupez l'alimentation de l'appareil avant d'y travailler.
- Utilisez toujours un dispositif de détection de tension ayant une valeur nominale appropriée pour vous assurer que l'alimentation est coupée.
- Remplacez tous les dispositifs, les portes et les couvercles avant de mettre l'appareil sous tension.

Si cette directive n'est pas respectée, cela entraînera la mort ou des blessures graves.

1. Turn off all power supplying this equipment before working on or inside equipment.
2. Remove circuit breaker in reverse order of installation.

1. Desenergice el equipo antes de realizar cualquier trabajo en él.
2. Desmonte el interruptor en el orden inverso al de su instalación.

1. Couper l'alimentation de l'appareil avant d'y travailler.
2. Retirer le disjoncteur dans l'ordre inverse de son installation.

Test

- Test at installation:
 - a. Turn off all power supplying this equipment before working on or inside equipment.
 - b. Turn circuit breaker off (A), then turn on (B).
 - c. Press push-to-trip button (C) to place circuit breaker in tripped position.
- Repeat once a year to exercise circuit breaker.

NOTE: Push-to-trip button will not trip circuit breaker if it is in the off (O) position.

Prueba

- A. Pruebe durante la instalación:
- a. Desenergice el equipo antes de realizar cualquier trabajo en él.
 - b. Coloque el interruptor automático en la posición de abierto (A), y luego en la posición de cerrado (B).
 - c. Presione el botón de disparo (C) para colocar el interruptor en la posición de disparado.

Repita una prueba anual para volver a verificar el interruptor.

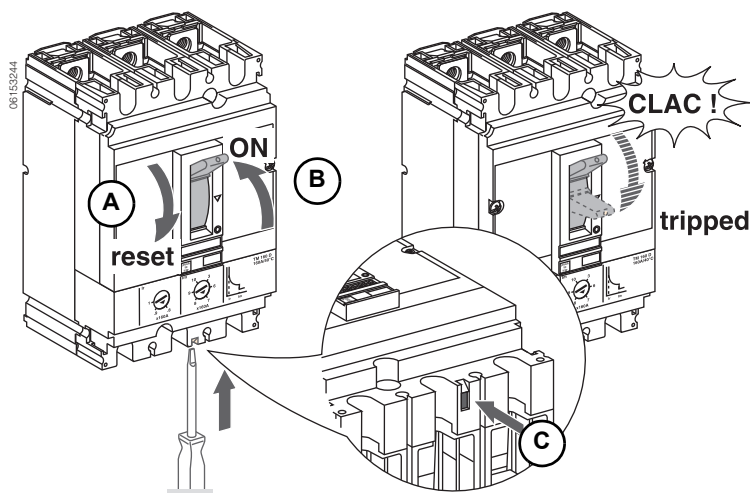
NOTA: El botón de disparo no disparará el interruptor automático si se encuentra en la posición de abierto (O/OFF).

Essai

- Essai à l'installation :
 - a. Couper l'alimentation de l'appareil avant d'y travailler.
 - b. Mettre le disjoncteur hors tension (A), puis sous tension (B).
 - c. Appuyer sur le bouton pousser-pour-déclencher (C) pour mettre le disjoncteur dans la position de déclenché.

Répéter une fois par an simplement pour manœuvrer le disjoncteur.

REMARQUE : Le bouton ne provoque pas le déclenchement du disjoncteur si ce dernier est en position d'arrêt (O).



Trip Units

LSI Protection

- Sensor (Io) switch sets sensor value for circuit breaker.
- Long-time pickup (Ir) switch sets maximum current level (based on sensor setting Io) which circuit breaker will carry continuously without tripping.
- Long-time delay (tr) switch sets time circuit breaker will carry an overcurrent above long-time pickup current level before tripping.

Indicator light

D. Load indication alarm

- Lights at 90% of Ir pickup.
- Flashes at 105% or more of Ir pickup.

Indicator LEDs

- Overload indicator LED lights when circuit breaker trips due to overload (Ir) or abnormal component temperature. When lit at same time as short-circuit indicator light, indicates microprocessor malfunction.
- Short-circuit indicator LED lights when circuit breaker trips due to short circuit (Isd) or instantaneous (Ii) faults. When lit at same time as overload indicator light, indicates microprocessor malfunction.

Unidades de disparo

Protección LSI

- Selector del sensor (Io) ajusta el valor del sensor del interruptor automático.
- Selector de activación de tiempo largo (Ir) ajusta el nivel de la corriente máxima (en función al ajuste Io del sensor) que llevará continuamente el interruptor automático sin dispararse.
- Selector de retardo de tiempo largo (tr) ajusta el tiempo en que el interruptor automático llevará una sobrecorriente por encima del nivel de la corriente de activación de tiempo largo antes de dispararse.

Luz indicadora

D. Alarma indicadora de carga

- Se enciende durante una activación del 90% de Ir.
- Destella durante una activación del 105% o mayor de Ir.

LED indicadores

- El LED indicador de sobrecarga se ilumina cuando se dispara el interruptor automático debido a una sobrecarga o temperatura anormal de un componente. Cuando se ilumina al mismo tiempo que la luz indicadora de cortocircuito, esto indica un malfuncionamiento del microprocesador.
- El LED indicador de cortocircuito se ilumina cuando se dispara el interruptor automático debido a un cortocircuito (Isd) o fallas de disparo instantáneo (Ii). Cuando se ilumina al mismo tiempo que la luz indicadora de sobrecarga, esto indica un malfuncionamiento del microprocesador.

Déclencheurs

Protection LSI

- Un commutateur de capteur (Io) établit la valeur du capteur pour le disjoncteur.
- Un commutateur d'enclenchement de longue durée (Ir) établit le niveau de courant maximum (en fonction de réglage Io du capteur) que le disjoncteur transportera continuellement sans se déclencher.
- Un commutateur de retard de longue durée (tr) établit le temps pendant lequel le disjoncteur transportera une surintensité au-dessus du niveau du courant d'enclenchement de longue durée avant de se déclencher.

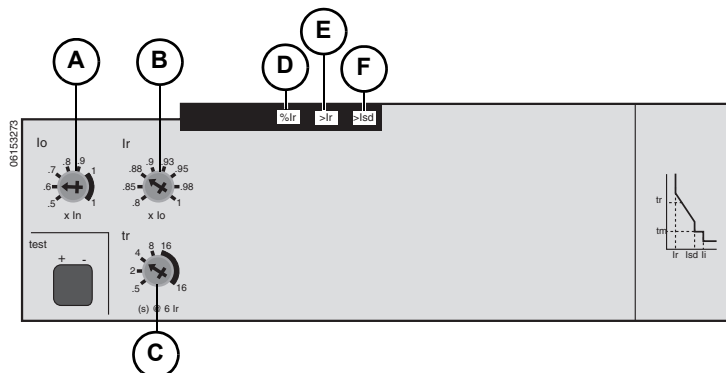
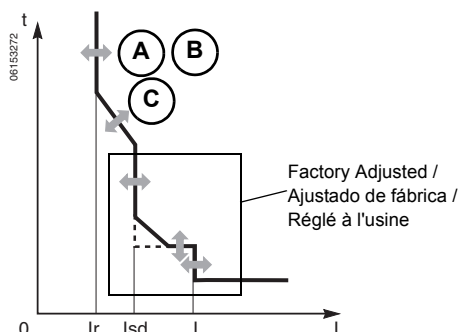
Voyant lumineux

D. Alarme d'indication de charge

- S'allume à 90 % de l'activation Ir.
- Clignote à 105 % ou plus de l'activation Ir.

Voyants DÉL

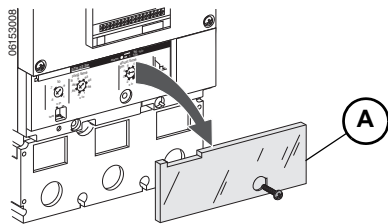
- Le voyant DÉL de surcharge s'allume lorsque le disjoncteur se déclenche par suite d'une surcharge (Ir) ou d'une température anormale de certains composants. Lorsqu'il est allumé en même temps qu'un voyant de court-circuit, il indique un dysfonctionnement du microprocesseur.
- Le voyant DÉL de court-circuit s'allume lorsque le disjoncteur se déclenche par suite de défauts de court-circuit (Isd) ou de déclenchement instantané (Ii). Lorsqu'il s'allume en même temps que le voyant de surcharge, il indique un dysfonctionnement du microprocesseur.



SET UP TRIP UNIT

Adjust Switch Settings

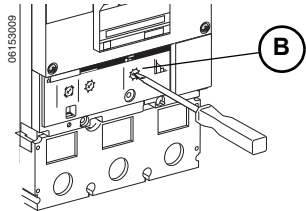
1. Open switch cover (A).
2. Adjust the appropriate switches (B) to desired values.



CONFIGURACIÓN DE LA UNIDAD DE DISPARO

Ajustes de los selectores

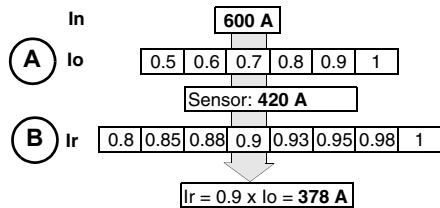
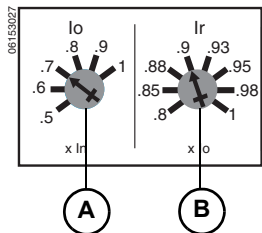
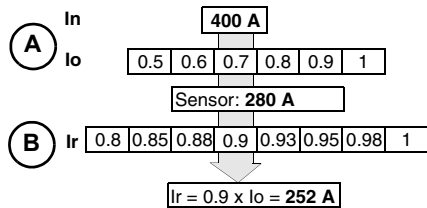
1. Abra la cubierta (A) de los selectores.
2. Ajuste los selectores (B) apropiados en los valores deseados.



CONFIGURATION DU DÉCLENCHEUR

Faire le réglage des commutateurs

1. Ouvrir le couvercle (A) des commutateurs.
2. Régler les commutateurs appropriés (B) aux valeurs désirées.



Frame Size	lo	Ir							
		1	0.98	0.95	0.93	0.90	0.88	0.85	0.8
150 A	1.0	150	147	142	139	135	132	127	120
	0.9	135	132	128	126	121	119	115	108
	0.8	120	118	114	112	108	106	102	96
	0.7	105	103	100	98	94	92	89	84
	0.6	90	88	85	83	81	79	76	72
	0.5	75	73	71	70	67	66	64	60
250 A	1.0	250	245	237	232	225	220	212	200
	0.9	225	220	214	209	202	198	191	180
	0.8	200	196	190	186	180	176	170	160
	0.7	175	171	166	162	157	154	148	140
	0.6	150	147	142	139	135	132	127	120
	0.5	125	122	118	116	112	110	106	100
400 A	1.0	400	392	380	372	360	352	340	320
	0.9	360	353	342	335	324	317	306	288
	0.8	320	314	304	298	288	282	272	256
	0.7	280	274	266	260	252	246	238	224
	0.6	240	235	228	223	216	211	204	192
	0.5	200	196	190	186	180	176	170	160
600 A	1.0	600	588	570	558	540	528	510	480
	0.9	540	529	513	502	486	475	459	432
	0.8	480	470	456	446	432	422	408	384
	0.7	420	412	399	391	378	370	357	336
	0.6	360	352	342	334	324	316	306	288
	0.5	300	294	285	279	270	264	255	240

Troubleshooting

If problems occur during installation, refer to the following guide. If trouble persists, contact the local field office.

Diagnóstico de problemas

Si se presentan problemas durante la instalación, consulte la siguiente guía. Si persiste el problema, póngase en contacto con su distribuidor más cercano.

Dépannage

Si des problèmes surviennent pendant l'installation, se reporter aux consignes suivantes. Si les problèmes persistent, contacter le bureau de service local.

⚠ DANGER / PELIGRO / DANGER

HAZARD OF ELECTRIC SHOCK, EXPLOSION, OR ARC FLASH

- This equipment must be installed and serviced only by qualified electrical personnel.
- Turn off all power supplying this equipment before working on or inside equipment.
- Always use a properly rated voltage sensing device to confirm power is off.
- Replace all devices, doors and covers before turning on power to this equipment.
- Qualified persons performing diagnostics or troubleshooting that require electrical conductors to be energized must comply with NFPA 70 E - Standard for Electrical Safety Requirements for Employee Workplaces and OSHA Standards - 29 CFR Part 1910 Subpart S - Electrical.

Failure to follow this instruction will result in death or serious injury.

PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA, EXPLOSIÓN O DESTELLO POR ARQUEO

- Solamente el personal eléctrico especializado deberá instalar y prestar servicio de mantenimiento a este equipo.
- Desenergice el equipo antes de realizar cualquier trabajo en él.
- Siempre utilice un dispositivo detector de tensión nominal adecuado para confirmar la desenergización del equipo.
- Vuelva a colocar todos los dispositivos, las puertas y las cubiertas antes de volver a energizar el equipo.
- El personal calificado a cargo de la realización de diagnóstico de problemas quienes energizarán los conductores eléctricos debe cumplir con la norma 70E del NFPA que trata sobre los requisitos de seguridad eléctrica para el personal en el sitio de trabajo así como la norma 29 CFR Parte 1910, Sub-parte S de OSHA que también trata sobre la seguridad eléctrica.

El incumplimiento de esta instrucción podrá causar la muerte o lesiones serias.

RISQUE D'ÉLECTROCUTION, D'EXPLOSION OU D'ÉCLAIR D'ARC

- Seul un personnel qualifié doit effectuer l'installation et l'entretien de cet appareil.
- Couper l'alimentation de l'appareil avant d'y travailler.
- Utilisez toujours un dispositif de détection de tension ayant une valeur nominale appropriée pour vous assurer que l'alimentation est coupée.
- Remplacez tous les dispositifs, les portes et les couvercles avant de mettre l'appareil sous tension.
- Les personnes qualifiées pour effectuer des diagnostics ou un dépannage qui exigent la mise sous tension de conducteurs électriques doivent se conformer à la norme NFPA 70 E sur les exigences de sécurité électrique pour le lieu de travail des employés et aux normes OSHA relatives à l'électricité, 29 CFR partie 1910 sous-partie S.

Si cette directive n'est pas respectée, cela entraînera la mort ou des blessures graves.

Condition	Possible Causes	Solution
Circuit breaker fails to stay closed.	1. Undervoltage trip not energized. 2. Shunt trip energized. 3. Short circuit or overload on system.	1. Energize undervoltage trip. 2. De-energize shunt trip. 3. Check system for short circuit or overload.
Circuit breaker trips, but no short circuit or overload is evident.	System voltage below undervoltage trip setting.	Circuit breaker already tripped.
Push-to-trip button will not trip circuit breaker.	Circuit breaker already tripped.	1. Move circuit breaker handle to reset then to ON. 2. Press push-to-trip button.
Condiciones	Causas posibles	Solución
El interruptor automático no permanece en posición cerrada.	1. El disparo por baja tensión no está energizado. 2. El disparo en derivación está energizado. 3. Existe un cortocircuito o una sobrecarga en el sistema.	1. Energice el disparo por baja tensión. 2. Desenergice el disparo en derivación. 3. Revise el sistema para ver si encuentra el origen del cortocircuito o de la sobrecarga.
El interruptor automático se ha disparado sin evidencia de cortocircuito o sobrecarga.	Tensión del sistema inferior al ajuste del disparo por baja tensión.	Revise el sistema para ver si encuentra el origen de la tensión baja.
El botón de disparo no dispara el interruptor automático	El interruptor automático ya está disparado.	1. Mueva la palanca del int. aut. a la posición de restablecimiento, luego a la posición de cerrado (I). 2. Presione el botón de disparo.
Condition	Causes possibles	Solution
Le disjoncteur ne reste pas en position fermée.	1. Le déclencheur sur baisse de tension est hors tension. 2. Le déclencheur shunt est sous tension. 3. Un court-circuit ou une surcharge est présent dans le système.	1. Mettre le déclencheur sur baisse de tension sous tension. 2. Mettre le déclencheur shunt hors tension. 3. Rechercher un court-circuit ou une surcharge dans le système.
Le disjoncteur se déclenche, mais aucune évidence de court-circuit ni de surcharge.	La tension du système est inférieure au réglage du déclencheur sur baisse de tension.	Vérifier si une basse tension est appliquée au système.
Le bouton pousser-pour-déclencher ne déclenche pas le disjoncteur.	Le disjoncteur est déjà déclenché.	1. Placer la manette du disjoncteur à réarmer, puis sur marche (I). 2. Appuyer sur le bouton pousser-pour-déclencher.

Electrical equipment should be installed, operated, serviced, and maintained only by qualified personnel. No responsibility is assumed by Schneider Electric for any consequences arising out of the use of this material.

Schneider Electric USA
3700 6th Street S.W.
Cedar Rapids, Iowa 52404 USA
1-888-SquareD (1-888-778-2733)
www.schneider-electric.us

Solamente el personal especializado deberá instalar, hacer funcionar y prestar servicios de mantenimiento al equipo eléctrico. Schneider Electric no asume responsabilidad alguna por las consecuencias emergentes de la utilización de este material.

Importado en México por:
Schneider Electric México, S.A. de C.V.
Calz. J. Rojo Gómez 1121-A
Col. Gpe. del Moral 09300 México, D.F.
Tel. 55-5804-5000
www.schneider-electric.com.mx

Seul un personnel qualifié doit effectuer l'installation, l'utilisation, l'entretien et la maintenance du matériel électrique. Schneider Electric n'assume aucune responsabilité des conséquences éventuelles découlant de l'utilisation de cette documentation.

Schneider Electric Canada
19 Waterman Avenue
Toronto, Ontario M4B 1Y2
1-800-565-6699
www.schneider-electric.ca